

# RECONSTRUÇÃO PANO: UMA PROPOSTA DE PROTOFORMAS FONOLÓGICAS E LEXICAIS PARA AS LÍNGUAS AMAWAKA, KASHIBO, NOKAMAN, SHIPIBO, KAPANAWA E PANOBO

Wesley Nascimento dos Santos<sup>1</sup>, Gláucia Vieira Cândido<sup>2</sup>

1. Estudante de IC da Faculdade de Letras da Universidade Federal de Goiás – UFG; \*wesley.nascimento.go@gmail.com  
2. Docente do Depto. de Estudos Linguísticos e Literários da Faculdade de Letras da Universidade Federal de Goiás - UFG, Goiânia/GO

Palavras Chave: *Línguas Indígenas, Família Pano, Reconstrução Histórica da Família Pano*

## Introdução

O presente trabalho tem como foco a reconstrução histórica de uma família etnolinguística conhecida como Pano. Trata-se da quinta maior família de línguas do Brasil com cerca de 30 línguas. Os trabalhos de reconstrução da família Pano remontam ao final do século XIX, quando La Grasserie (1888) propôs que um conjunto de línguas era de tal modo semelhante que *ne peuvent être le résultat ni du simple contact, ni encore mois hasard* (p. 438). Dentre outros trabalhos de reconstrução Pano, citam-se o de Shell (1975) e o de Oliveira (2014). O primeiro toma dados só de línguas peruanas; o segundo, partindo do primeiro, acrescenta um maior número de línguas, abrangendo os demais países onde se falam línguas Pano e, também, algumas considerações sobre as mudanças ocorridas. Assim, nota-se a premência de uma proposta original e que leve em conta todas as línguas Pano já existentes, o que justifica a presente proposta de reconstrução, da qual este trabalho é parte de um todo. A orientação teórica é a Linguística Histórico-Comparativa (CAMPBELL, 1999); e a classificação Pano em que se baseia a pesquisa é a de Ribeiro (2006).

## Resultados e Discussão

Os resultados dizem respeito à comparação dos dados de um conjunto de seis (6) línguas Pano, as quais são: Amawaka, Kashibo, Nokaman, Shipibo, Kapanawa e Panobo. Essas línguas, na classificação de Ribeiro (op. cit.), fazem parte dos grupos I e II, o último se subdividindo em dois subgrupos. A partir da orientação assumida, compararam-se 200 palavras de cada língua com base na lista de Swadesh (1950), esta que apresenta um vocabulário básico que todas as línguas conhecidas teriam. Os resultados alcançados foram: um inventário de 16 protofonemas consonantais (quadro 1) e quatro (4) vocálicos (quadro 2), assim como a reconstrução de 136 cognatos (quadro 3). Os quadros abaixo ilustram esses resultados. A numeração no quadro 3 diz respeito àquela da lista de Swadesh (op. cit.). Não se apresenta o termo em Português por questão de espaço.

Quadro 1. Inventário de protofonemas consonantais

	Bil.	L. Vel.	Alv.	Alv. Pal.	Retr.	Palat.	Vel.	Glott
Ocl.	*p		*t				*k	*ʔ
Nas.	*m		*n					
Tepe			*r					
Fric.	*β		*s	*ʃ	*ʂ		*j	*h
Aprox.		*w						
Afric.			*ts	*tʃ				

Tabela 2. Inventário de protofonemas vocálicos

	Anterior	Central	Posterior
Alta	*i	*ɨ	
Média-Ata			*o
Média-Baixa			
Baixa	*a		

Tabela 3. Protoformas lexicais

1	*johina	39	*sini	81	*mia	154	*hiwi
2	*ʔotʃiti/	40	*saka	82	*ha	155	*mitʃati
3	*ʔisa	41	*βoo	83	*hatu	156	*tʃoʃiti
4	*rono	42	*pihi	84	*noki	157	*tʃoʃa
5	*japa	43	*himi	85	*matu	158	*hoʃo
6	*ʔia	44	*tapoN	86	*tsua	159	*huʃiN
7	*noiN	45	*saka	87	*hawi	162	*βina
9	*hiwi	46	*pihi	91	*mawati	163	*sini
10	*hani	47	*hua	94	*pakiti	166	*ninu
11	*papa	48	*βimi	95	*howinti	167	*ʔonu
12	*titā	49	*βiro	96	*sonki	168	*ʔotʃama
13	*βini	50	*hiwi	97	*huʃati	170	*mikajau
14	*ʔawiN	51	*tʃimapo	103	*hoti	171	*mimiu
15	*βini	53	*ni	104	*niti	172	*tʃa
16	*sanu	54	*paro	105	*nujanti	174	*kiʃtu
17	*βaki	55	*hiaN	109	*histiN	178	*tʃai
18	*honi	57	*ʔompaʃ	110	*sititiN	181	*raβi
19	*maʃpo	59	*tʃi	111	*ninkakiN	182	*kimija
20	*paβinki	60	*koiN	112	*ʔunāntiN	185	*ʔitʃa
21	*βiru	61	*maia	113	*fināntiN	186	*ʔitʃamafi
22	*rikiN	62	*poto	115	*topontiN	189	*witsa
23	*kiʃa	63	*maʃi	116	*johikiN	190	*hawirānu
24	*hana	64	*makaN	117	*βiwati	192	*hawikisa
25	*sita	65	*βai	119	*pitiN	195	*jama
26	*tʃisu	66	*βaʃi	120	*siatiN		
27	*poko	67	*hoi	122	*natiʃtiN		
28	*kati/	70	*nai	124	*kinantiN		
	*kaʃo						
29	*hina	71	*naikohi N	128	*kiʃitiN		
30	*kisi	72	*niwi	129	*niʃakiN		
31	*tai	73	*βari	130	*niniikiN		
32	*pihi	74	*ʔwiβiN	135	*tʃokatiN		
33	*mikiN	75	*niti	138	*ʔinankiN		
34	*hoiNti	76	*jami	145	*ritikiN		
35	*puku	77	*βaritia	147	*ʔitsis		
36	*taka	78	*risβi	148	*matsi		
37	*sao	79	*taʃi	149	*kiʃu		
38	*nami	80	*hia	151	*pajoti		

## Conclusões

Em conclusão, estabeleceu-se um inventário de 16 protofonemas consonantais e quatro (4) vocálicos; e reconstruiu-se 136 cognatos. Também, este trabalho reforça a consistência da classificação de Ribeiro (op. cit.), visto a semelhança entre os grupos comparados; e contribui para a tese de Erikson (1992) de que a língua-mãe se desmembrou há pouco tempo, tamanha a homogeneidade linguística dessas línguas, assim como quanto cultural e geográfica.

## Agradecimentos

Ao CNPq, pela bolsa de Iniciação Científica (processo: 144136/2013-9).

